

47 - Shudder! The Epic Battle!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Dragon Earth.

[00:06] ---

A world where gods, people,
and monsters coexist.

[00:13] ---

Those who travel this world,

[00:15] ---

using monsters to seek treasures that house
the immense power of the dragon,

[00:22] ---

are known as DraColle Battlers.

[00:27] ---

Striving for the supreme
title of Dragon Master,

[00:30] ---

the DraColle Battlers continue
their journey today!

[02:11] ---

Hello!

[02:12] ---

I am Naviko, who doesn't care if people
say my character has gone topsy-turvy!

[02:18] ---

In the last episode...

[02:20] ---

Due to the evil priest Arcally's ritual,
the Tartarus Gate slowly began to open!

[02:25] ---

In a flash, everything was
wrapped in evil energy,

[02:27] ---

and then, and then!

[02:29] ---

At last, the time had come!

[02:32] ---

Even worse, Arcally and Co Uta
Mara are caught up in the moment

[02:35] ---

and scheming to sacrifice Hiro's
group's monsters to the Evil God!

[02:40] ---

With nine monsters summoned at once,

[02:42] ---

Hiro and friends are in a huge bind!

SIGN Shudder! The Epic Battle!

[02:47] ---

Shudder! The Epic Battle!

[03:06] ---

Hey, what's wrong? Got cold feet?!

[03:09] ---

Your monsters are to be
offered as sacrifices to God.

[03:14] ---

Are you not grateful?

[03:17] ---

Or perhaps...

[03:20] ---

You would yourselves be the sacrifices?

[03:24] ---

Quit joking!

[03:28] ---

Stay by my side, darling Claire!

[03:30] ---

That's *my* line!

[03:33] ---

I don't want to leave my darling Shin's side!

[03:37] ---

Hey, look!

[03:44] ---

What's it wriggling like that for?

[03:52] ---

W-W-Wait! Hey!

[03:54] ---

Those are my monsters!

[03:57] ---

Stop it!

[03:57] ---

What do you think you're doing?!

[04:00] ---

Hey! Hey! I said stop!

[04:02] ---

Do something!

[04:04] ---

Hey, you!

[04:14] ---

It absorbed the monsters!

[04:17] ---

There's no way to beat that!

[04:24] ---

But this is our chance!

[04:31] ---

Papi...

[04:32] ---

L-Listen to my orders! Listen to me!

[04:38] ---

O God!

[04:49] ---

Now I can become one with God...

[05:21] ---

Papi...

[05:23] ---

I'm sorry, Papi.

[05:25] ---

I couldn't save you before it got to this point.

[05:36] ---

All right!

[05:37] ---

I'll go get that sixth treasure while I can!

[05:40] ---

Yuna! Look out!

[06:18] ---

There's...

[06:20] ---

There's no way we can defeat that!

[06:23] ---

Hiro...

[06:26] ---

It's me, Hiro.

[06:31] ---

Papi?

[06:33] ---

Is that you?

[06:37] ---

Hiro...

[06:40] ---

This is...

[06:44] (Flashback) ---

So this is DraColle, huh?

[06:46] (Flashback) ---

Is this red dragon the one called a Fire Drake?

[06:49] (Flashback) ---

It's so cool!

[06:51] (Flashback) ---

Okay, here we go!

[06:53] (Flashback) ---

What's going on?

[06:57] ---

At that time...

[07:01] ---

This is... the Flame Altar.

[07:10] ---

Hiro, you... called... me...

[07:16] ---

With your... guts power...

[07:20] (Flashback) ---

Zakko! Koppu! Grab it!

[07:22] (Flashback) ---

Sure, boss!

[07:34] ---

I see...

[07:35] ---

My meeting Papi wasn't a coincidence...

[07:40] ---

I drew Papi to me with my guts power!

[07:50] ---

Yeah, I understand, Papi!

[07:53] ---

Hey, guys!

[07:55] ---

We still have our guts!

[07:59] ---

Yes, and?

[08:02] ---

Man, you're throwing me off my stride!

[08:05] ---

I'm saying, we have to keep
going instead of giving up!

[08:09] ---

Why are you stating the obvious now?

[08:12] ---

Don't tell me you only just realized that, Hiro.

[08:15] ---

Uh, no...

[08:16] ---

How pathetic!

[08:18] ---

Right, Shin?

[08:20] ---

Y-Yeah!

[08:22] ---

Shin?

[08:23] ---

That's right, Hiro!

[08:25] ---

Get it together!

[08:29] ---

Okay!

[08:30] ---

Anyway, let's get organized!

[08:33] ---

But, before that, we need to
do something for the Papis.

[08:37] ---

What's this, what's this?

[08:39] ---

It certainly has grown rather weak!

[08:42] ---

Times like these are when you should combine!

[08:46] ---

Oh, I see!

[08:48] ---

Okay! Change back, Papi!

SIGN DraColle Battler: Hiro

[08:51] [SONG] ---

Drake Puppy

SIGN DraColle Battler: Hiro

[08:54] [SONG] ---

Red Sweet

[08:56] ---

Use these, Hanicchi!

[08:58] ---

Leave it to me!

[09:01] ---

Now then, it's Combination Time!

[09:08] ---

It's filling me...

[09:11] ---

It's coming together!

[09:15] ---

Combination!

[09:17] ---

It's a great success!

SIGN It's a Great Success!!!

[09:23] ---

Drake Puppy!

[09:30] ---

Now, you do it too, Shin and Rei!

[09:33] ---

Indeed!

[09:34] ---

I'm gonna be busy now!

[09:46] ---

Whew!

[09:47] ---

I'm a bit tired...

[10:14] ---

Those are... the Platinum
Drake and Drake Lucifer!

[10:18] ---

Are they here to defeat the Evil God?!

[10:22] ---

No... That doesn't seem to be the case.

[10:25] ---

All right!

[10:26] ---

How lovely!

[10:47] ---

Now is when the *real* battle begins!

[10:59] ---

Shin! What are you doing?!

[11:05] ---

I'm...

[11:07] ---

Ma!

[11:11] ---

As if in response to the Evil God's revival,

[11:13] ---

the Platinum Drake and
Drake Lucifer have appeared!

[11:17] ---

But they have ignored the Evil God,

[11:19] ---

and are fighting each other instead!

[11:21] ---

What will happen?!

[11:23] ---

Next episode: "Evil! The Wickedest Dragon!"

[11:26] ---

Await it with guts!

Revision #1

Created 2026-02-05 00:27:00 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:27:00 UTC by whimsee